

PROGETTO DI RESIDENZE PROFESSIONALI 2021

MILANO CITTÀ CREATIVA UNESCO DELLA LETTERATURA

Il progetto di residenze di Milano Città Creativa UNESCO della Letteratura si è tenuto dal 21 settembre all'1 ottobre.

I tre ospiti selezionati sono stati: Clara Jubete Baseira, libraia di Barcellona, Sebastian Nowak, professionista operante nel settore editoriale, Elena Traina, bibliotecaria, scrittrice e traduttrice.

Il programma delle visite è stato pensato per far conoscere la realtà milanese legata al mondo del libro nelle sue diverse sfaccettature, professionali e creative. Le sedi oggetto di visita e approfondimento culturale e professionale sono state:

- **Biblioteca Sormani:** la biblioteca centrale di Milano ha una storia importante per la città ed una collezione di grande prestigio.
- **Kasa dei Libri,** una istituzione culturale unica in città, nata da una collezione privata aperta al pubblico come spazio espositivo; è luogo di incontro e di cultura, nel quale si svolgono attività che hanno ad oggetto i libri, rivolte sia ad adulti che a bambini.
- **Libreria Popolare di via Tadino:** un incontro con il libraio Guido Duiella che ha rilevato la libreria dalla precedente gestione rivitalizzandola, e che ha contribuito a fondare la LIM, Associazione delle librerie indipendenti di Milano, con l'obiettivo di far conoscere le tante e diversificate realtà delle librerie indipendenti milanesi, offrire servizi e realizzare iniziative comuni.
- **Casa Museo Boschi Di Stefano:** rappresenta una straordinaria testimonianza della storia dell'arte italiana del XX secolo e ospita il fondo delle edizioni "Pulcinoelefante", una esperienza editoriale e d'arte unica in Italia, che annovera in catalogo scrittori e artisti di primo piano.
- **Libreria internazionale Ulrico Hoepli:** una tra le più grandi librerie indipendenti italiane che è anche casa editrice e servizio di vendita online. Nel corso della visita sono state illustrate tutte le attività del gruppo, con un focus particolare sulle tematiche produttive, distributive e di comunicazione nei diversi aspetti: selezione dei libri, editing e copyediting, traduzione, marketing, commercio online e la gestione di una grande libreria internazionale con una collezione molto diversificata.
- **Tipografia Fratelli Bonvini:** un progetto di recupero e valorizzazione di una realtà artigianale che ha portato alla creazione di nuovi servizi, legati alla creatività e alla sperimentazione, e alla realizzazione di uno spazio espositivo dedicato all'arte e a

diverse iniziative culturali. La Tipografia ospita anche una piccola libreria con pubblicazioni indipendenti rare e particolari. Nel corso della visita sono stati presentati i diversi progetti che coinvolgono la Tipografia, alcuni dei quali realizzati in collaborazione con altre realtà del quartiere e mirati alla riqualificazione ambientale e all'aggregazione sociale.

- **Biblioteca rionale "Dergano-Bovisa"**: una delle biblioteche rionali di Milano, situata in un ex quartiere industriale, che sta vivendo una profonda trasformazione urbanistica. La biblioteca possiede due raccolte speciali, una dedicata alla narrativa di autori migranti e l'altra dedicata all'immigrazione che comprende volumi in varie lingue straniere.
- **Biblioteca di condominio "Falcone e Borsellino"**: una delle biblioteche condominiali di Milano di più recente costituzione. Un esempio di riscatto civico e di aggregazione in un contesto sociale difficile e con problematiche legate alla legalità. Gli ospiti hanno incontrato il comitato di inquilini che ha dato avvio al progetto e che si impegna a far funzionare questa realtà con l'obiettivo di migliorare le condizioni di vita di tutti i condomini.
- Mostra **"Oggetto libro"** all'ADI-Design museum: un'iniziativa internazionale dedicata al libro d'artista e al libro di design.
- **Laboratorio Formentini per l'editoria**: spazio cittadino dedicato alla valorizzazione del lavoro editoriale, nonché luogo di divulgazione aperto al pubblico, di incontro e confronto tra professionisti dell'editoria e di formazione professionale. Al Laboratorio si è svolta una tavola rotonda alla quale hanno partecipato Giacomo Papi, presidente del Laboratorio Formentini, tre rappresentanti di AITI (Associazione italiana traduttori e interpreti), Deborah Messina, libraia della libreria indipendente "Il tempo ritrovato", Amos Mattio, presidente della "Casa della Poesia", e Oliviero Ponte di Pino, responsabile del programma di BookCity, il più importante evento dedicato al libro e alla lettura in città. Nel corso della tavola rotonda i partecipanti hanno scambiato informazioni, esperienze e progetti. Da qui un confronto tra le diverse realtà nazionali (italiana, spagnola, polacca ed inglese) e sulle problematiche legate alle professioni del libro.
- **Fondazione Feltrinelli**: uno dei maggiori centri europei di documentazione e di ricerca nell'ambito delle discipline storiche e delle scienze politiche, economiche e sociali. Nata dall'impegno del fondatore di uno dei più importanti gruppi editoriali italiani, oggi ha sede in un edificio di recente costruzione, pensato per dare vita ad un nuovo, grande centro culturale urbano.
- **Messaggerie Libri SpA**: holding editoriale italiana che comprende il più importante distributore nazionale, diversi gruppi editoriali, aziende di vendita al dettaglio (anche online), servizi di logistica e di promozione. Nel corso dell'incontro è stata fornita una panoramica sulla produzione e distribuzione editoriale in Italia,

con un particolare riferimento all'evoluzione del mercato che ha portato ad un confronto con gli ospiti sulle diverse realtà nazionali.

- **Marcos Y Marcos:** casa editrice indipendente milanese specializzata nella proposta e riproposta di narrativa e nella poesia italiana e straniera. Organizza inoltre corsi di editoria, di editing, scrittura e comunicazione. L'incontro è stato occasione di discussione sulle attività di lettura ad alta voce e condivisa nelle scuole e in contesti non istituzionali, del rapporto tra lettura e salute mentale, di nuove forme di fruizione della letteratura, e una riflessione sul significato del fare editoria indipendente, in un confronto con le diverse realtà nazionali.
- **Convegno nazionale delle Stelline:** il convegno annuale dei bibliotecari ospita esperienze nazionali ed internazionali dedicate al libro e alla promozione della lettura. I nostri residenti hanno preso parte, in qualità di relatori, alla sessione del convegno centrato sulla lettura tra gli adolescenti. Gli ospiti hanno messo in luce le tendenze nei paesi di provenienza e dedicato un approfondimento alle migliori pratiche rilevate nel corso della loro esperienza individuale. Alla sessione hanno partecipato anche Giovanni Solimine, professore ordinario di "Biblioteconomia" e di "Libro, Editoria, Lettura" presso l'Università degli studi di Roma La Sapienza, e Silje Tretvoll dell'associazione norvegese "Iles", organizzazione senza scopo di lucro fondata nel 1997 che si impegna a promuovere la lettura in tutti i ceti sociali e a diffondere la letteratura a bambini, giovani e adulti.

I nostri tre ospiti hanno manifestato interesse in tutti gli incontri realizzati, e particolarmente alla tavola rotonda al Laboratorio Formentini, alla visita alla Libreria internazionale Hoepli e alla partecipazione al Convegno delle Stelline. È infatti emerso che l'aspettativa di partenza rispetto al nostro progetto era principalmente quella di portare il contributo della propria professionalità in nuovi contesti; pertanto, le esperienze più apprezzate sono state le occasioni nelle quali si è realizzata una reciprocità di scambio professionale.

Allo stesso tempo, la conoscenza di realtà particolari, quali ad esempio la Kasa dei Libri o la Tipografia Fratelli Bonvini, sono state molto gradite ed hanno contribuito a restituire una immagine della città fuori dagli stereotipi.

I nostri tre ospiti hanno avuto modo di capire il funzionamento dell'industria editoriale a Milano, e il suo rapporto con gli enti pubblici e le biblioteche. Hanno inoltre potuto condividere le loro esperienze e competenze, confrontarsi con gli attori milanesi sulle diverse prospettive relative a diffusione sociale della lettura, coinvolgimento dei giovani e migliori pratiche nel settore del libro e delle biblioteche.

Per dirla con le parole di Elena Traina "La residenza di Milano Città UNESCO della Letteratura 2021 è stata una residenza come nessun'altra. Invitare professionisti del settore librario da altri paesi è stata una scommessa vincente per entrambe le parti".